



## **Traductrice/traducteur, Communications – (hybride, Toronto)**

### **RÉSUMÉ DU POSTE :**

La traductrice ou le traducteur appuie la conseillère aux services en français dans la traduction des documents essentiels du Barreau ayant trait à sa mission, à ses objectifs, à ses initiatives et à ses services pour assurer la bonne communication entre l'organisation, ses membres et le public. Ces documents comprennent des rapports annuels, documents pour les médias, publications, contenu Web, communiqués, communications électroniques. La traductrice ou le traducteur pourrait être appelé(e) à fournir des conseils internes conformément aux règlements administratifs, à la politique sur les services en français et sur demande. Dans ce rôle, la traductrice ou le traducteur répond également aux besoins de traduction des divers secteurs du Barreau.

### **COMPÉTENCES REQUISES :**

- Un diplôme universitaire en traduction, une connaissance du droit ou de la terminologie juridique, préférablement le système juridique de common law, en anglais et en français.
- Au moins trois ans d'expérience. Au moins deux ans d'expérience professionnelle en tant que traducteur ou traductrice travaillant de manière indépendante ou avec une supervision minimale, avec la capacité de respecter des délais serrés et de fournir des traductions justes.
- Maîtrise de la grammaire française et des références juridiques, et capacité à écrire et à parler clairement en français.
- Excellente compréhension des principes et des problèmes de traduction.
- Connaissance des pratiques exemplaires en communication institutionnelle, surtout en ce qui concerne les services en français.
- Bonne compréhension des politiques, pratiques et protocoles du Barreau ainsi que des principes sous-jacents de la gouvernance de la profession juridique.
- Capacité à comprendre et à appliquer des notions complexes.
- Maîtrise du traitement de texte, des courriels et d'Internet/de l'intranet.
- Connaissance en informatique et d'applications logicielles.

### **Planification des services à la clientèle**

- Traduire des documents pour toute l'organisation afin d'aider le Barreau à remplir son mandat qui consiste à communiquer avec les membres de la profession et du public dans les deux langues officielles.

### **Prestation de services à la clientèle**

- Travailler étroitement avec la conseillère aux services en français pour traduire un large éventail de documents (documents pour les médias, dépliants, contenu Web), ainsi que des formulaires et de la correspondance, le cas échéant.

## Travail d'équipe

- Fournir des services de traduction en équipe, et assurer l'uniformité et l'exactitude des traductions.

Le Barreau a mis en place un modèle de main-d'œuvre décentralisée afin de favoriser la flexibilité et de maximiser la productivité et l'engagement des employés. Les conditions de travail seront déterminées en fonction du rôle et des exigences du service. Le modèle de travail pour ce poste a été classé comme étant principalement hybride, c'est-à-dire que le lieu de travail de l'employé alternera régulièrement entre son domicile et le bureau. L'application précise sera communiquée aux candidats contactés au cours du processus de recrutement. Le Barreau de l'Ontario est un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances et qui s'engage à promouvoir la diversité et l'inclusion. Nous acceptons les candidatures de personnes qui représentent la diversité de notre communauté. Nous nous engageons à créer un lieu de travail accessible, sans obstacle et inclusif, conformément à la *Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario* (LAPHO). Veuillez faire part de vos besoins en matière d'adaptation du processus de recrutement lorsque nous communiquons avec vous.

Si vos besoins en mesure d'adaptation vous empêchent de postuler, veuillez nous écrire à [hr@lso.ca](mailto:hr@lso.ca) ou nous appeler au 416 947-3475. Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez et nous contacterons directement les candidats retenus.

Si vous souhaitez rejoindre le Barreau, veuillez postuler directement sur notre page [Emplois](#).